



23

IRAILAK 8, OSTIRALA

17:00etan	Herri-jokoen finalak Topalekun: toka, bote, tute, mus, eskoba, txintxon eta briska. Txapelketa astean zehar izango da, Donostiako jubilatuen hainbat elkartek parte hartzen dutelarik. *Goiko Galtzara Elkarateak antolaturik.
17:00etan	Haur-jolasak eta askaria Hiru Damatxon Guk Eginaren eskutik.
18:30ean	Kalejira Hiru Damatxotik auzoan zehar, Aieteko buru-arin eta erraldoiekin. Gautxori txaranga.
19:30etik aurrera	Pintxo-pote Miralles tabernan.
20:30ean	Brindisa Jolastokin jaien hasiera ospatzeko.
22:00etan	Kontzertuak Jolastokin. Herenegun + Tross Ta Petri

IRAILAK 9, LARUNBATA.

11:30-13:30	LINDY HOP dantza saioa Jolastokin.
11:00etan	KROSSA Aieteko parkean. 2011-2018an jaiotakoak. Izen-ematea: https://forms.gle/18VYHRVzuufLcFon7
12:00ean	Txirikorda tailerra NOA ileapaindegiaren eskutik Jolastokin.
13:00ean	Krosseko sari banaketa Jolastokin.
14:30ean	Herri bazkaria Jolastokin. Norberak ekartzen duena eta ACD Aieteko parrilak erabilgarri egongo dira.
15:30ean	Mojito lehiaketa + dastaketa Jolastokin. Jolasak taldeka.
17:00etan	Entzierro txikia Jolastokin. *Izagirre familia eta St. Etienne Tabernaren eskutik.
17:30ean	Haur jolasak Aiete parkean Tximeletaren eskutik. Elkargunea Jolastokin. Haurrak guraso/tutore legalen ardurapean egongo dira.
18:00etik aurrera	Kale artisten erakusketa Jolastokin.
17:00-20:00	Aieteko Danborrada (Hiru Damatxo-Etxadi-Munto-Jolastoki). Izen ematea: lantxabe@gmail.com Joshelontxos txaranga.
20:00etik aurrera	DJ festa Jolastokin. TTakattow + Placida Ye Ye + DJ Paito + DJ Kiri

IRAILAK 10, IGANDEA.

11:00etan	Estropadak: Kontxako bandera pantaila erraldoian. Barrikote. IV. Patata tortilla lehiaketa Jolastokin (ekarri zure tortilla 10:30etik 12:00etara).
13:00etan	Tortilla lehiaketaren sari banaketa eta zozketa Jolastokin (jaietan zehar banatuko diren boletoak ekarri).
18:00etan	“Begiekin ikusten gara” antzezlanaren umeentzat Munto parkean. Zirkoloretsua konpainia.

IRAILAK 13, ASTEAZKENA.

19:00etan	Kanpai-hotsak auzoko parrokiaren.
------------------	-----------------------------------

IRAILAK 14, OSTEGUNA. Santa Kruz eguna

11:00etan	Meza nagusia.
14:30ean	Herri jolasen sari banaketa Topalekun eta Jubilatuen Elkarteen bazkari herrikoia. Musika eta dantza. Antolatzailea: Goiko Galtzara Elkartea.
19:00etan	Araoz Gaztetxo EASO koroaren kontzertua Munto plazan. Zuzendaria Sergio Pedrouso.

IRAILAK 15, OSTIRALA.

16:00-20:00	Munto plazan puzgarria, badmington, aurpegi margoketa, pultsera tailerra... 5-11 urte bitarteko haur eta familientzat zuzendutako ekintzak. Antolatzailea: Aieteko Haurtxokoa.
16:00-20:00	Otxanda plazan bitxiaren tailerra eta zirku txokoa, zumba saioa eta toka txapelketa, ur jolasak... 12-17 urte bitarteko gazteei zuzendutako ekintzak. Antolatzailea: Aieteko Gaztelekuak. Eguraldi euritsuarekin ekintzak Haurtxoko eta Gazteleku barruan egingo dira.
19:30etik aurrera	Pintxo-pote Miralles tabernan.



IRAILAK 16, LARUNBATA

11:00etan “Manuel Matxain” V. Bolo txapelketa Jolastokin.

13:00etan Toka txapelketa Jolastokian.

Txapelketetan federatuek eta hasi berriek parte hartuko dute, izen ematea librea izango da. 3 kategoria: haurrak, emakumezkoak eta gizonezkoak. Sari banaketa eta zizka-mizka. 3 Txulo txarangak girotuko du.

Antolatzailea: Bolo eta toka probintzial federakuntza

17:00etatik aurrera: Maskara tailerra Kris Ark-en (Hiru Damatxo plazan). Izen-ematea aldeztu aurretik 672030096 telefonora deituz.

17:00/20:30 Erromeria Katxola baserrian, txalaparta, dantza, tailerrak, merendola, bote, bolo, toka eta sokatira txapelketak.

18:00etan Miramonen, Festara! kontzertua Cum Jubilo Abesbatzaren eta Easo koroaren eskutik, Sergio Pedrousok zuzendua.

IRAILAK 17, IGANDEA

10:30-11:30 Diana udalerriko txistulari taldearekin, Jose Ignazio Ansorenaren zuzendaritzapean.
Ibilbidea: Eliza, Aiete pasealekua, Baenako Dukea, Munto, Aieteko parkea, Kultur-etxea, Topaleku, Etxadi.

11:00-14:30 Kantujira Aieten
Ibilbidea: 11:00etan Hiru Damatxon: abestiak eta bertsolarien saioa.
11:45ean Txistulariekin Etxadiko plazan: abestiak, dantzak, bertsolariak eta Hamaiaketakoa.
13:00etan Kultur etxean: abestiak eta bertsolariak.
13:30etan Munton (tabernen aurrean): abestiak eta dantzak, eta txistularien agurra.
14:00ean Muntoko Sagar plazan: bertsolariak eta beraien agurra.
Txistulariak: Udaleko txistulari taldea Jose Ignazio Asorenaren zuzendaritzapean girotua.
Bertsolariak: Alaia Martin eta Beñat Gaztelumendi.

14:30etan Bazkari herrikoa Topalekun. Bazkalondoan kanta-kantari (bazkari erresebak Topalekun bertan).

IRAILAK 23, LARUNBATA

12:00ean Koadrilen arteko SOKA-TIRA erronka. Kategoria: + 18 urte, -18 urte. Informazioa: Cuélebre taberna. Otxanda plaza, Munto.

OHARRA:

Irailean, Udaberriko Lehen Argazki Rallyan ateratako argazkien erakusketa Topalekuan.

aiete dental
dr. ismael elejada

ESPECIALIDAD
EN TERNERA DEL PAIS
Y CARNE DE BUEY



Miguel Urrestarazu

Mercado de la Bodega, puesto 23
teléfono: 943 42 41 59
20003 DONOSTIA

ALBEITAR-AIETE
CENTROS VETERINARIOS-ALBAITARITZA

ALBEITAR Pº Olmos 32, 20016

AIETE Pº Borroto 22.20009

DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

ALBEITAR 943400596

AIETE 943314665

URGENCIAS 609 408972

TODOS LOS SERVICIOS

VETERINARIOS



bar **ESTACION**

Paseo Borroto, 27
Tel. 943 359 878



Raciones, pintxos, bocadillos...
SE RESERVA MESSAS

La Taberna del Cuelebre

C/ Goiko, Gatzara Berri nº2 - bajo 5A
AIETE (Itumbi)
☎ 943 24 97 90



Calderería
ERROTEK



FARMACIA
ANA URBISTONDO

Paseo Borroto, ACC 14
20009 SAN SEBASTIAN
Tel.: 943 21 23 86



Gukegina

Joselortxos Txaranga



📍 Donostia / San Sebastián

☎ 628 260 811

✉ joselortxos@gmail.com

📱 Joselortxos Txaranga 📧 @joselortxos 📷 @joselortxos 📺 @joselortxos



marama
MINI MARKET

**KRIS
ARK**
refuerzo escolar

lia^{BB}

coro EASO abesbatza

RESTAURANTE

mamistegi
Kepa Miranda

JATETxea

M

MUNTO - BERRI
CAFÉ BAR

Iñaki Garcia
678 78 39 98
igbmunto@gmail.com
Goiko Galtzara Berri, 2
Bº. de Aiete
20009 SAN SEBASTIÁN

Ziratsa
Haspandegia - Obargintza
Pintagueria - Laltitza

Tlf. 943 210 284 - Pl. Borrota 21 bajo - 20009 DONOSTIA

**LIBRERIA
ANE**

SOLBES
GOURMET, S.L.



Cafeteria - Kafetegia

Panaderia - Olindegia



Mª NIEVES RODRIGUEZ GONZALEZ

Goiko Galtzara berri, 6 - Local 2
20009 Donostia-Aiete
edumemamelena@gmail.com

Tel. 943 223 993

ALIMENTOS ARTESANOS



Paseo de Aiete, 62
Tel. 943 21 45 56
DONOSTIA



Français

L'école de Suki

644311302
www.lecoledesuki.com
lecoledesuki@gmail.com

Centro comercial de Bera Bera
Paseo de los arbustos
20009
Donostia

Amaia Azkarate

Estética

Paseo Borroto 25
20009 Aiete

943 31 45 17

byMyri



MODA SOSTENIBLE PARA BEBÉS



www.bymyri.com



@bymyrimoda



EL TALLER
de Chloé

www.eltallerdechloe.es

607771674 eltallerdechloe@hotmail.com

www.facebook.com/ElTallerdeChloe



KIKARA
ICAFFÉ . BAR



688 80 62 49

943 21 94 12

www.farmaclaaiete.com



Federación
Guipuzcoana de
Bolos y Toca

"Los Bolos"
Sorolla



OBRADOR DE PASTERERIA

GOXO-LANAK

P.º Ubarburu, 11 - Pol. Industrial 27 - B.º Martutene

☎ 943 45 93 78

20014 SAN SEBASTIAN

fir
FISIOTERAPIA

Hana's
School

Inglés Creativo
Estimulante

Address: Aiete - Bera Bera - Email: hana@hanas-school.com

Tel.: 644360250 - www.hanas-school.com

il
DOPPIO
PIZZA & DELICATESSEN

Goiko Galtzaraberi, 4 - 2009 Donostia

Tel.: 843 931 500

f @ www.ildoppio.es

K
kantxa
BERA - BERA

CARNICERIA - CHARCUTERIA

Erdocia

Especialidad en
CARNES DEL PAIS, POLLOS ASADOS Y
PRODUCTOS ELABORADOS DE LA CASA

Easo, 63 - 20006 SAN SEBASTIAN - Tel. 943 45 09 15

Miralles
Asador Restaurante

Mto de Errondo 78
Aiete, Donostia
943358763/63943590
www.asadomiralles.es



943 314 517

662 049 464

BORROTO, 25 venea
20009 Donostia

CLINICA DENTAL

PEREZ-MOSSO

Etxadi·Aiete

943 322 800



**PROUR
HORNIDURAK**

GARBIKETA PRODUKTUAK
Paseo Ubarburu 98, Nave 2; 20014 Donostia
info@prour.eus
TF 617324461 Markos. 943442164

**SOLA
SEAN
LOG-
OPED
IA**

SOLASEAN LOGOPEDIA
www.solaseanlogopedia.com
Tel. 696 745 270
Borroto 16 (Etxadi), Aiete
Donostia, 20009



TAMER, TABERNA
LIZEAGA KALEA, 2, 20120
HERNANI, GIPUZKOA

U·N·A·G·I
COFFEE BAR DELI

St. Etienne

Café-Bar

Txapillo, 1, Aiete (DONOSTIA) Tel. 943 315 056



**PELUQUERIA
AINHOA**

Paseo Borroto, 16
20009 DONOSTIA

T. 943 217 870

3txulo
TXARANGA



VIERNES 8 DE SEPTIEMBRE

17:00	Finales de juegos populares en Topaleku: toka, bote, tute, mus, escoba, chinchón y brisca. Este campeonato se desarrolla a lo largo de toda la semana (en el campeonato participan diversas asociaciones de jubilados de Donostia). *Organiza Asociación Goiko Galtzara.
17:00	Juegos infantiles y merendola en Hiru Damatxo organizada por Guk Egina.
18:30	Kalejira por el barrio con “erraldoiak” y “buru-arinak” de Aiete, desde Hiru Damatxo. Txaranga Gautxoriak.
A partir de las 19:30	Pintxo-pote en el bar Miralles.
20:30	Brindis de inicio de fiestas en el Jolastoki.
22:00	Conciertos en Jolastoki. Herenegun + Tross ta Petri.

SÁBADO 9 DE SEPTIEMBRE

11:30-13:30	Sesión de baile LINDY HOP en Jolastoki.
11:00	CROSS en el parque de Aiete. Nacidos entre 2011 y 2018. Apuntarse en: https://forms.gle/18VYHRVzuuflcFon7
12:00	Taller de trenzas en Jolastoki de la mano de peluquería NOA.
13:00	Entrega de premios del cross en Jolastoki.
14:30	Comida popular en Jolastoki. Cada uno traerá su comida de casa con posibilidad de usar las parrillas de la sociedad del ACD Aiete.
15:30	Concurso y degustación de mojitos en Jolastoki. Juegos por equipos.
17:00	Encierro txiki en Jolastoki. *Patrocinado por la familia Izagirre y Bar St Etienne.
17:30	Juegos infantiles en el parque de Aiete de la mano de Tximeleta. El punto de encuentro será en Jolastoki. Los niñ@s estarán a cargo de sus padres/tutores legales.
A partir de las 18:00	Exposición de artistas callejeros en Jolastoki.
17:00-20:00	Tamborrada de Aiete. Lista abierta a la participación. Inscripción: lantxabe@gmail.com . Txaranga Joshelontxos. Recorrido: Hiru Damatxo-Etxadi-Munto-Jolastoki
A partir de las 20:00	Fiesta DJ. TTakattow + PLACIDA YE YE + DJ PAITO + DJ. KIRI

DOMINGO 10 DE SEPTIEMBRE

11:00	Regatas: Bandera de la Kontxa en pantalla gigante y barrikote. IV Concurso de tortilla de patatas. (Trae tu tortilla de 10:30 a 12:00).
13:00	Repartición de premios del concurso de tortilla y sorteo de los obsequios aportados por los comercios del barrio. Trae los boletos repartidos durante las fiestas.
18:00	Teatro infantil “Begiekin ikusten gara”. Compañía teatral Zirkoloret-sua. Lugar: Plaza de los Manzanos de Munto

MIÉRCOLES 13 DE SEPTIEMBRE

19:00	Repique de campanas en la iglesia parroquial
--------------	--

JUEVES 14 DE SEPTIEMBRE. Patronal de Aiete

11:00	Misa mayor en la iglesia parroquial.
14:30	Entrega de premios juegos populares en el Topaleku. Comida popular de las asociaciones de jubilados. Música. Baile. Organiza Asociación Goiko Galtzara.
19:00	Concierto Araoz Gaztetxo Easo en el escenario de la plaza de los manzanos de Munto. Director Sergio Pedrouso.

VIERNES 15 DE SEPTIEMBRE

16:00-20:00	Hinchable, badmington, pinta caras, talleres... Juegos y actividades lúdicas para familias y niños de entre 5-11 años. Lugar: Plaza de los manzanos de Munto. Organiza Haurtxoko Aiete.
16:00-20:00	Talleres, Zumba, Toka, juegos de agua... Juegos y actividades para jóvenes de entre 12-17 años. Lugar: Plaza Otxanda. Organiza Gazteleku Aiete. En caso de lluvia las actividades se realizarán dentro del Haurtxoko y Gazteleku.
A partir de las 19:30	Pintxo-pote en el bar Miralles.

SÁBADO 16 DE SEPTIEMBRE

11:00	V Campeonato de bolos “Manuel Matxain” en el Jolastoki.
13:00etan	Campeonato de Toka en el Jolastoki.

En ambos torneos participarán federados y aficionados y aficionadas del barrio (Inscripción libre). 3 categorías: juvenil, femenina y masculina. Reparto de premios y picoteo. Ambiente: Txaranga 3Txulo. Organiza Federación provincial de Bolos y Toka.

A partir de las 17:00

Taller de máscaras en Kris Ark (plaza Hiru Damatxo). Hay que apuntarse previamente llamando al teléfono 672030096.

17:00/20:30

Romería en el caserío Katxola, txalaparta, danza, talleres, merendola, bote, bolo, toka y concursos de sokatira.

18:00

Festara!. Concierto en el teatro de Miramón, Festara! A cargo de Cum Jubilo Abesbatza, del Coro Easo, dirigidos por Sergio Pedrouso.

DOMINGO 17 DE SEPTIEMBRE

10:30-11:30

Diana con txistularis. Grupo municipal de txistularis dirigidos por José Ignazio Ansorena.

Recorrido: Parroquia, Paseo de Aiete, Duque de Baena, Munto, jardines del palacio de Aiete, Centro Cultural, Topaleku, Etxadi

11:00-14:30

Kantujira en Aiete.

Recorrido: 11:00 Plaza Hiru Damatxo: canciones y actuación de los bertsolaris. 11:45 Plaza de Etxadi con los txistularis: bailes, bertsolaris y Hamaiketako. 13:00 Casa de cultura: canciones y bertsolaris. 13:30 Munto (enfrente a los bares): canciones y bailes, y despedida de los txistularis. 14:00 Plaza de los Manzanos de Munto: bertsolaris y despedida.

Txistularis: grupo municipal de txistularis dirigidos por Jose Ignazio Asorena. Bertsolaris: Alaia Martín y Beñat Gaztelumendi.

14:30

Comida popular en el Topaleku (reserva en el propio Topaleku).

SÁBADO 23 DE SEPTIEMBRE

12:00

Desafío de SOKA-TIRA entre cuadrillas. Categorías + de 18 años y menos de 18. Información: Bar Cuélebre. Plaza Otxanda. Munto

NOTA: A lo largo del mes de septiembre exposición en el Topaleku de la fotografías realizadas en el primer Rally Fotográfico de Aiete celebrado en primavera.

BAR AIETE

DESDE 27 AGOSTO 1967
1967KO ABUZTUAK 27TIK



AXPIAQUA
AIRE ACONDICIONADO
ASPIRACIÓN CENTRALIZADA
PISCINAS - VENTILACIÓN
ALBAÑILERÍA Y PINTURA
CARPINTERÍA

JAIME SANTOS
Técnico
Tel.: 658 755 941

OLI
Oficial
Tel.: 631 623 579

Tel.: 943 376 484 - Email: axpiaqua@gmail.com



AIETEKO NABIAK

